

COVIT-AMINES [10]

FR- NL -ENG

Devenir un dans l'Un - Rabbi Schneur Zalman de Lyadi

Quant à l'âme et à l'esprit de l'homme, qui peut connaître leur grandeur et leur valeur, dans leur enracinement et leur source dans le Dieu vivant ? De plus, parce qu'ils sont tous d'une seule espèce et qu'ils ont tous un seul Père, tous les Israélites sont appelés de vrais frères par la puissance de la source de leur âme dans le Dieu unique ; seuls leurs corps sont séparés. [...] L'essence de toute la Torah est d'élever l'âme au-dessus du corps jusqu'à ce qu'elle atteigne la Source et la Racine de tous les mondes, et aussi de faire descendre la lumière de l'Infini sur la communauté d'Israël, c'est-à-dire dans la tête-source des âmes de tout Israël, pour devenir un dans l'Un. Cela n'est pas possible s'il y a des divisions entre les âmes, car le Saint n'habite pas dans un lieu impur. [...] Même s'il lui est commandé de les haïr, il y a aussi le devoir de les aimer ; les deux sont nécessaires : la haine à cause du mal en eux, et l'amour à cause du bien caché en eux, et qui est l'étincelle divine en eux qui anime leur âme divine. Il doit également éveiller dans son cœur la compassion pour l'âme divine, car elle est, pour ainsi dire, prisonnière du mal de l'Autre Côté qui l'emporte sur les hommes mauvais. La compassion détruit la haine et réveille l'amour.

Le mysticisme juif ou « tradition » (« Kabbale » en hébreu) voit l'Ultime comme l'Infini inconnaissable qui se fait connaître et se communique en qualités et en forces : les séphiroth ou puissances créatrices présentées sous forme d'un Arbre de Vie.

Schneur Zalman de Lyadi (1745-1812) est un mystique hassidique du Belarus actuel, qui a fondé le mouvement CHaBaD, appelé ainsi parce qu'il se concentre sur les séphiroth intellectuels « supérieurs » : la sagesse (*CHochma*), la compréhension (*Binah*) et la connaissance (*Da'at*). Par « connaissance », on entend une ouverture profonde de la conscience à la Présence divine, qui se trouve au cœur ou dans le fonds de la personne comme une « étincelle ». C'est pourquoi Schneur Zalman dit que la racine et la source de l'âme humaine se trouvent dans le Divin. Là, nous montons vers Dieu et Dieu descend vers nous, continuellement. Il existe également un lien profond entre tous les peuples : ils sont tous unis dans l'Unité qui les habite. Mais inversement, il ne peut y avoir d'unité avec l'Ultime si l'unité mutuelle est blessée. Une joyeuse unité intime relie ainsi ceux qui font le bien. Cependant, là où la bonté et l'amour mutuel se perdent, nous devons éveiller en nous une profonde compassion pour l'autre et pour le Divin dans l'autre qui est donc en exil. Nos vies doivent être consacrées à la guérison (*tikkun*) de cette fracture, à nous faire revenir de « l'autre côté » de la justice sans amour à ce côté de l'amour qui intègre la justice. Une pensée particulièrement belle de la Kabbale et du Hassidisme : nous sommes appelés à guérir la rupture du monde autour de nous (et en nous).

Source : Rabbi Schneur Zalman de Lyadi, Tanya, tr. Nissan Mindel e.a., Kehot Publication Society, ch. 32.

Eén worden in de Ene - Rabbi Schneur Zalman van Lyadi

Wat de ziel en de geest van de mens betreft: wie kan hun grootsheid en waarde kennen, in hun verworteling en bron in de levende God? Omdat zij bovendien allemaal van één soort zijn en allemaal één Vader hebben, worden alle Israëlieten ware broeders genoemd uit kracht van de bron van hun zielen in de Ene God; alleen hun lichamen zijn gescheiden. [...]

De essentie van de gehele Torah bestaat erin om de ziel hoog boven het lichaam te verheffen tot zij reikt aan en in de Bron en Wortel van alle werelden, en ook om het licht van de Oneindige naar beneden te halen over de gemeenschap van Israël, d.w.z. in het bron-hoofd van de zielen van geheel Israël, om één te worden in de Ene. Dit is niet mogelijk als er verdeeldheid is tussen de zielen, want de Heilige woont niet in een onreine plaats. [...] Zelfs als hij bevolen wordt hen te haten blijft er ook de plicht om hen te beminnen; beide zijn nodig: haat omwille van het kwade in hen, en liefde omwille van het verborgen goede in hen, dat de goddelijke Vonk in hen is die hun goddelijke ziel bezielt. Hij moet ook mededogen in zijn hart opwekken voor de goddelijke ziel, want zij wordt als het ware gevangen genomen in het kwaad van de Andere Kant dat over haar zegeviert in slechte mensen. Compassie vernietigt haat en wekt liefde.

De joodse mystiek of 'traditie' ('Kabbala' in het Hebreeuws) ziet het Ultieme als het onkenbare Oneindige dat zich kenbaar maakt en meedeelt in eigenschappen en krachten - de bekende sefirot van de Adam Kadmon of Levensboom. Schneur Zalman van Lyadi (1745-1812) is een chassidische mysticus uit huidig Wit-Rusland die de stichter is van de CHaBaD-stroming, zo genoemd omdat ze de 'hogere', intellectuele sefirot centraal stelt: Wijsheid (CHochma), Begrip (Binah) en Kennis (Daat). Met 'kennis' is een diepe openheid in het bewustzijn voor de goddelijke Aanwezigheid bedoeld, in de kern of grond van de eigen persoon liggend als een 'vont'. Daarom zegt Schneur Zalman dat wortel en bron van de menselijke ziel in het Goddelijke ligt. Dààr stijgen wij op naar God en daalt God naar ons neer, continu. Dààr vloeit ook een diepe verbondenheid onder alle mensen uit voort: zij zijn allen één in die Eenheid die in hen schuilt. Omgekeerd kan er dan echter ook geen eenheid met het Ultieme zijn als de onderlinge eenheid gekwetst wordt. Een blijde intieme eenheid verbindt dus hen die het goede doen. Waar goedheid en onderlinge liefde echter zoek zijn, moeten we in onszelf een diep mededogen opwekken voor de ander en voor het Goddelijke in de ander dat daardoor in ballingschap is. Ons leven moet gewijd zijn aan het helen (*tikkun*) van dit Gebroekene, van het terughalen van elkaar van de 'andere kant' van gerechtigheid zonder liefde naar deze kant van liefde die gerechtigheid integreert. Een bijzonder mooie gedachte van de kabbala en het chassidisme: we zijn geroepen op de gebrokenheid van de wereld om ons heen (en in onszelf) te helen.

Bron: Rabbi Schneur Zalman van Lyadi, Tanya, vert. Nissan Mindel e.a., Kehot Publication Society, hfdst 32.

Become one into One - Rabbi Schneur Zalman of Lyadi

Whereas one despises and loathes ones body, while as for the soul and spirit, who can know their greatness and excellence in their root and source in the living God? Being, moreover, all of a kind and all having one Father - therefore, all Israelites are called real brothers by virtue of the source of their souls in the One God; only the bodies are separated. [...] For the basis and root of the entire Torah are to raise and exalt the soul high above the body, reaching unto the Source and Root of all the worlds, and also to bring down the light of the Infinite upon the community of Israel, as will be explained later, i.e. into the fountain-head of the souls of all Israel, to become one into One. This is impossible if there is disunity among the souls, for the Holy One does not dwell in an imperfect place. [...] Even with regard to those who are close to him, and whom he has rebuked, yet they had not repented of their sins, when he is enjoined to hate them, there still remains the duty to love them also, and both are right: hatred, because of the wickedness in them; and love on account of the aspect of the hidden good in them, which is the Divine spark in them, which animates their divine soul. He should also awaken pity in his heart for the divine soul, for she is held captive, as it were, in the evil of the Other side that triumphs over her in wicked people. Compassion destroys hatred and awakens love.

Jewish mysticism or 'tradition' ('Kabbalah' in Hebrew) sees the Ultimate as the unknowable Infinite who makes himself known and communicates himself in qualities and forces: the sephiroth or creative powers presented in the form of a Tree of Life.

Schneur Zalman of Lyadi (1745-1812) is a Hasidic mystic from present-day Belarus, who founded the CHaBaD movement, so called because it focuses on the 'superior' intellectual sephiroths: wisdom (*CHochma*), understanding (*Binah*) and knowledge (*Da'at*). 'Knowledge' means a deep opening of consciousness to the Divine Presence, which is found in the heart or depths of the person as a 'spark'. This is why Scholar Zalman says that the root and source of the human soul is in the Divine. There we ascend to God and God descends to us, continually. There is also a deep bond between all peoples: they are all united in the Unity that dwells within them. But conversely, there can be no unity with the Ultimate if mutual unity is wounded. A joyful intimate unity thus binds together those who do good. However, where goodness and mutual love are lost, we must awaken in us a deep compassion for the other and for the Divine in the other who is thus in exile. Our lives should be dedicated to healing (*tikkun*) this rift, to bring us back from the 'other side' of justice without love to the side of love that integrates justice. A particularly beautiful thought from Kabbalah and Hasidism: we are called to heal the fracture of the world around us (and within us).

Source: Rabbi Schneur Zalman of Lyadi, Tanya, tr. Nissan Mindel e.a., Kehot Publication Society, ch. 32.

COVIT-AMINES

Contact :

coordination.intouch@gmail.com

www.intouchbrussels.com

@intouchbrussels

@hopenetworkbrussels

